

УДК 13.00.08

Литвиненко А.Г.*Московский банковский институт*

ОТ ЭФФЕКТИВНОЙ ЯЗЫКОВОЙ ПОДГОТОВКИ ОБУЧАЮЩИХСЯ В ХОДЕ РОЛЕВЫХ ИГР К УСПЕШНОЙ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ

Аннотация. В данной статье рассматривается значение ролевых игр для эффективного развития языковой и социокультурной компетенции в контексте подготовки к успешной профессиональной деятельности; дается анализ ряда работ, посвященных исследованию ролевых игр с теоретических и практических позиций; показано использование ролевых игр в обучении английскому языку студентов ВУЗа неязыковой специальности («Банковское дело»). Новое в работе заключается в необходимости проведения с обучающимися ролевых игр циклами, так как только после завершения полного цикла игр уровень усвоения учебного материала достигает значительных величин и происходит формирование личностных и социальных качеств, необходимых в будущей профессии.

Ключевые слова: технологии обучения, ролевые игры, иноязычное образование, социальные навыки, успешная карьера.

A. Litvinenko*Moscow Banking Institute*

FROM STUDENTS' EFFICIENT LINGUISTIC PREPARATION WHILE ROLE-PLAYING TO A SUCCESSFUL PROFESSIONAL WORK

Abstract. This article examines the importance of role-playing for effective development of linguistic and socio-cultural competence in the context of preparation for a successful professional work. The author analyses a number of works related to the theory and practice of role-playing. The work contains the research results of using role-playing in teaching English at a non-linguistic university (specializing in "Banking"). The novelty of the research is to perform cycles of role-playing with students, as only after completing the cycle of role-playing the level of comprehension in the group becomes high enough and necessary personal and social skills are formed.

Keywords: teaching technologies, role-playing, teaching a foreign language, social skills, successful career.

Подготовка конкурентоспособного специалиста, востребованного на рынке труда, входит в число задач иноязычного образования в ВУЗах неязыковых специальностей. Такая подготовка должна быть максимально приближенной к объективной экономической реальности [1, с. 8], которая требует владения функциональным профессиональным языком для его успешного использования в трудовой деятельности [3, с. 2–7]. Важно в ходе языковой подготовки оказать обучающимся необходимую поддержку, сделав их независимыми, подготовить

их к самостоятельной жизни и карьерному росту в профессии. Необходимо шаг за шагом углублять владение иностранным языком, развивать во время обучения социальные и общекультурные качества обучающихся, такие как поиск решения той или иной проблемы, умение планировать свою деятельность, проявлять самостоятельность, критически мыслить, взаимодействовать в коллективе.

Совершенно очевидно, что использование педагогических технологий повышает как эффективность процесса обучения, так и качество владения обучающимися иностранным языком [6, с. 330, 344]. Одной из важнейших педагогических технологий обучения говорению на иностранном языке является ролевая игра. Методический интерес представляет выявление значимости ролевой игры в обучении иностранным языкам при подготовке обучающихся к будущей профессии в ВУЗах неязыковых специальностей. Исследовательской задачей является определение влияния использования ролевых игр на улучшение у обучающихся умений говорения, рост словарного запаса и приобретение личностных социально значимых качеств, необходимых в профессиональной деятельности.

Ролевые игры получили широкое освещение в отечественной педагогической литературе. Их значению в иноязычном образовании посвятили свои труды А.В. Коньшева, Л.В. Бурмакина, Е.С. Полат, А.Н. Шукин и многие другие отечественные ученые.

Е.С. Полат отмечает, что ролевые игры используются в обучении иностранным языкам в течение длительного периода и являются педагогиче-

ской технологией, часто используемой для обучения говорению. Ролевые игры существенно активизируют процесс обучения и речемыслительную деятельность обучающихся. В методике обучения иностранным языкам известны имитационные, ситуативные, игровые, проблемные, ролевые и деловые игры [6, с. 342].

Е.С. Полат особо выделяет ролевые ситуативные игры проблемной направленности, так как в процессе взаимодействия участники игры проигрывают определенные ситуации с целью демонстрации в игровой форме различных возможных способов решения той или иной проблемы и реальных последствий такого решения. В ходе ролевой игры ее участники принимают на себя различные социальные роли персонажей, оказавшихся в данной ситуации, стремятся понять причины возникшей ситуации, а также стараются находить возможные способы выхода из нее от лица своих персонажей.

Большое значение ролевой игры заключается в эффективном приобретении социально значимых качеств, которые позже будут использованы обучающимися в своей профессиональной деятельности. Основное условие успешности ролевых игр проблемной направленности – спонтанность. Главная задача – обмен мыслями, причем от лица своего персонажа, что ведет к большей раскованности и открытости обучающихся.

Следует выделить несколько характерных параметров ролевых игр проблемной направленности [6, с. 342–346]:

1. Непременное наличие проблемной ситуации в ролевой игре, а

также варианты выхода из нее.

2. Распределение между участниками определенных ролей.

3. Создание проблемной ситуации и поиск разных выходов из нее, что способствует большей заинтересованности участников игры.

4. Заранее подготовленный сценарий игры, при этом участники игры не выучивают роли, а действуют спонтанно, выражая свое понимание ситуации.

5. Постановка конкретной общей цели сначала преподавателем, а затем участниками игры, что способствует выработке навыков совместной деятельности в коллективе.

6. Принятие решения об организации игры всеми участниками коллективно, что помогает нахождению единственно правильного решения.

7. Вариативность решений заданной ситуации. Участники ролевой игры учатся анализировать несколько вариантов возможного развития ситуации.

В исследованиях подчеркивается практическое значение ролевой игры и приводятся следующие правила ролевой игры [8, с. 16]:

1. Для обучающихся создается ситуация, аналогичная той, что может возникнуть в реальной жизни (переговоры, презентация, встреча деловых партнеров).

2. Адаптация обучающегося к роли, зачастую воображаемой.

3. Поведение участников ролевой игры соответствует реальной ситуации.

4. Основное внимание участников игры направлено на содержание высказывания, а не на его форму.

В осуществлении ролевой игры с

методической позиции следует выделить три этапа:

1. Подготовительный (вхождение в роль и ситуацию, ознакомление с содержанием игры, речевыми моделями).

2. Проведение ролевой игры.

3. Заключение (с дальнейшим подведением итогов).

В силу этого А.Н. Щукин рассматривает ролевую игру как часто используемую технологию при обучении говорению с целью выработки речевых умений и навыков в условиях, максимально приближенных к реальному общению [8, с. 238].

Кроме того, участие обучающихся (иностранному языку) в ролевых играх – это действенный способ отработки изученного материала и развития коммуникативных умений: умения задавать интересные вопросы, отвечать на них развернуто и аргументированно [2, с. 2].

В своих работах Л.В. Бурмакина особое значение уделяет тому, что ролевые игры поддерживают интерес к общению на иностранном языке, поэтому они помогают обучающимся преодолевать так называемую боязнь выступать на публике («stage fright») и пытаться говорить на иностранном языке независимо от уровня языковой подготовки.

Ролевые игры, по утверждению Л.В. Бурмакиной, способствуют созданию ситуаций, в которых общение обучающихся на иностранном языке имеет большую значимость, чем при обычном выполнении устных упражнений на основе учебника. Обучающиеся применяют на практике то, что они изучали на уроках иностранного языка, что отрабатывали в тренировоч-

ных упражнениях, и используют это в совершенно новых ситуациях, в новых контекстах. Таким образом, опыт общения, полученный во время ролевых игр, формируется и закрепляется значительно лучше, по сравнению с освоением только теоретических знаний.

Необходимо отметить, что на занятиях по иностранному языку важны не только индивидуальные виды работы. Общение в парах имеет огромное значение особенно на начальном этапе обучения иностранному языку с использованием ролевых игр. Переходить от парной работы к групповой, как определяет Л.В. Бурмакина, необходимо постепенно [2, с. 4]. Рекомендуется использовать хорошо знакомые обучающимся ситуации на начальном этапе участия в ролевых играх, а затем незнакомые обучающимся ситуации, в которых они могут оказаться.

До проведения ролевой игры преподавателю необходимо:

- 1) выяснить у обучающихся степень их знакомства с ситуацией;
- 2) обратить внимание обучающихся на ключевые моменты в ролевой игре;
- 3) дать ключевые слова в качестве опор для дальнейшего их использования обучающимися во время ролевой игры [2, с. 5].

Такая подготовка к проведению ролевой игры способствует адаптации обучающихся и помогает им в совершенствовании коммуникативных умений.

Существует точка зрения, что ролевая игра является учебной моделью межличностного группового общения, основанного на коммуникативном принципе [5, с. 47], при этом выделяются следующие виды ролевых игр:

- 1) контролируемые (участники за-

ранее получают необходимые реплики);

- 2) умеренно контролируемые (участникам дается описание ролей);

- 3) свободные (участникам сообщаются обстоятельства общения);

- 4) эпизодические (участники разыгрывают определенный эпизод);

- 5) длительные (участники разыгрывают целый ряд эпизодов в течение длительного периода времени).

Как правило, контролируемые ролевые игры основаны на диалогах или текстах. Обучающимся предлагается базовый диалог с предварительной отработкой необходимой лексики, а затем они составляют свой вариант диалога, за основу берется базовый вариант. В ходе ролевой игры на основе текста обучающимся предлагается выступить от лица каких-либо персонажей из текста.

Умеренно контролируемая игра является более сложным вариантом ролевой игры. Ее участники, как правило, получают общее описание сюжета, а также описание своих ролей. Участникам важно самим принять решение о своей реакции во время игры.

Свободные и длительные ролевые игры предоставляют обучающимся полную свободу действий, развивают инициативность. Тему ролевой игры дает преподаватель, а необходимую лексику студенты выбирают сами. Учащиеся сами определяют разные ситуации по заданной теме, находя пути выхода из ситуаций. При этом во время ролевого общения у них развиваются не только коммуникативные, но и социальные умения [5, с. 48], поскольку ролевая игра – это:

- 1) особое отношение к окружающей действительности;

2) субъективная деятельность обучающихся;

3) социально-значимый вид деятельности;

4) особые условия процесса усвоения знаний [5, с. 52].

Исследуя проблему дидактической ценности ролевой игры А.В. Коньшева отмечает, что ролевая игра:

1) является самой точной моделью общения людей;

2) обладает значительными возможностями мотивационно-побудительного характера;

3) предполагает личную сопричастность ко всему, что происходит;

4) формирует навыки сотрудничества;

5) расширяет сферы общения обучающихся;

6) способствует улучшению качества знаний.

Важно помнить о том, что ролевая игра является средством обучения при условии выполнения ряда требований, которые учитывают и учебные задачи, и индивидуальные особенности обучающихся. При подборе ролей необходимо принимать во внимание не только интересы, но и социально-психологические особенности обучаемых. Целесообразно давать обучающимся разные роли, например, как роли лидеров, так и подчиненных.

Ролевые игры могут носить характер уподобления и театральности. Иными словами ролевые игры несут в себе элемент условности.

Ролевые (социальные) отношения бывают симметричными (участники ролевой игры являются носителями одной и той же специальности) и асимметричными (участники ролевой игры обладают различающимися со-

циальными признаками).

А.В. Коньшева выделяет такие функции ролевой игры, как обучающая, воспитательная, ориентирующая, компенсаторная, мотивационно-побудительная [5, с. 55]. Целью ролевой игры можно считать осуществляемую деятельность. Ролевая игра вызывает потребность в общении на иностранном языке, поскольку она является моделью межличностного общения, поэтому ролевая игра выполняет мотивационно-побудительную функцию. Воспитательная функция ролевой игры заключается в закреплении у обучающихся дисциплины, взаимопомощи, активности, самостоятельности, инициативности, умения находить выход из ложных ситуаций, находить оптимальное решение возникшей проблемы, готовности к новым видам деятельности. Ориентирующая функция ролевой игры содействует формированию у обучающихся способности видеть себя с позиции партнера по общению, планированию собственного речевого поведения, контролю своих поступков и объективной оценке поступков других людей. Компенсаторная функция ролевых игр проявляется в том, что именно ролевая игра разрешает противоречие между потребностью действия у обучающегося и невозможностью осуществить требуемые действием операции. Ролевая игра предоставляет обучающимся возможность реализовать свои стремления к общению и применению полученного знания на практике [5 с. 56].

Проанализировав работы А.В. Коньшевой, Е.С. Полат, А.Н. Щукина, Л.В. Бурмакиной и обобщив все сказанное о значении ролевой игры в обучении иностранным языкам, мож-

но сделать следующие выводы:

– Ролевая игра – это деятельность, совершенствующая языковые навыки и речевые умения.

– Ролевая игра вызывает у обучающихся потребность в общении на иностранном языке. Ролевая игра – это фактически модель общения на иностранном языке.

– Ролевая игра вовлекает в деятельность всех обучающихся.

– Ролевая игра выполняет воспитательную, обучающую, мотивационно-побудительную, ориентирующую, компенсаторную функции.

– Ролевая игра создает искусственную реальность, приближенную к естественной, в которой обучающиеся проверяют правильность своих решений.

– Ролевая игра позволяет обучающимся взаимодействовать в заданной ситуации.

– Ролевая игра расширяет ассоциативную базу при усвоении языкового материала.

– Ролевая игра способствует формированию таких личностных социально значимых качеств, как партнерство и сотрудничество.

– Ролевая игра имеет для обучающихся образовательное значение.

Однако в перечисленных исследованиях отмечаются как положительные, так и отрицательные моменты.

Среди положительных моментов ролевой игры следует выделить: благоприятный психологический климат, высокую мотивацию, применение обучающимися собственных знаний на практике. Среди отрицательных моментов важно отметить такие, как трудоемкость подготовки к ролевой игре, большая нагрузка на преподава-

теля, возможные сложности с заменой участников ролевой игры, непредсказуемость результата, а также скрытое сопротивление участников игры.

Тем не менее можно сделать вывод, что именно ориентация современной методики обучения иностранным языкам на практическое овладение языковыми навыками речевыми умениями привела к тому, что ролевую игру называют одной из ведущих стратегических педагогических технологий.

Современные методики и технологии обучения иностранным языкам способствуют подготовке конкурентоспособного специалиста, востребованного на рынке труда. Выпускники ВУЗов неязыковых специальностей должны обладать такими социальными навыками, как умение общаться с клиентами на профессиональном уровне, вести диалог, уметь работать в команде, обладать стрессоустойчивостью, выдвигать свою точку зрения и поддерживать ее, уметь выслушать мнение коллег и клиентов, обладать навыками критического мышления. Все эти качества могут проявляться в разных видах профессиональной деятельности.

Одним из видов профессиональной деятельности, при осуществлении которого важно владение не только коммуникативными, но и социальными умениями, является финансовая деятельность, деятельность сотрудников банков.

Практика показывает, что финансовым организациям требуются специалисты, умеющие хорошо общаться с клиентами, достигать компромисса, продуктивно взаимодействовать и сотрудничать, т. е. востребованы сотрудники, обладающие социальными

умениями, которые являются неотъемлемой частью успешной коммуникации, в том числе и на иностранном языке.

Отсутствие гибкости, неумение общаться с клиентами приводит к срыву «программы лояльности», одной из современных банковских технологий, которая заключается в том, чтобы служащие банка могли войти в контакт с максимальным числом потенциальных клиентов, увеличить количество лояльных клиентов, которые могут возобновлять покупки все новых и новых банковских услуг [4, с.12,13].

Подготовка банковского менеджмента, в том числе и языковая, проявляющаяся в общении, особенно важна, так как именно от работы руководства зависит устойчивое положение банка на рынке. Уровень подготовки менеджмента говорит о стабильности банка, эффективности его работы [7, с. 106].

С учетом уровня важности проблемы обеспечения финансовой устойчивости банковской системы требуется целенаправленная эффективная языковая (коммуникативная) подготовка будущих банковских служащих. Это возможно при использовании всех технологий обучения иностранным языкам, таких как обучение в сотрудничестве, метод проектов, развивающее обучение, компьютерные технологии, дальтон-технологии, технология case study, диалоговые технологии, игровые технологии и т. д.

Ролевая игра должна занимать одно из важных мест в обучении иностранным языкам для развития обучающихся в ВУЗах неязыковых специальностей. На занятиях по английскому языку следует проводить ролевые игры в контексте таких ситуаций, которые

необходимы обучающимся для использования в профессиональной деятельности. Как правило, это игры, включающие таких участников, как «руководитель», «подчиненный», «сотрудник», «клиент».

До проведения ролевых игр обучающиеся должны освоить банковскую лексику и наиболее часто встречающиеся в работе банковского служащего выражения, задаваемые вопросы, возможные ответы на них. После чего проводится вопросно-ответная работа для закрепления банковской лексики и определенных грамматических моделей.

Сложность при подготовке к ролевой игре заключается в том, что многие обучающиеся в ВУЗе неязыковой специальности («Банковское дело») имеют различный уровень владения иностранным языком, поэтому подготовительный этап занимает много времени.

После того, как банковская лексика усвоена, проведена вопросно-ответная работа, употребление языкового материала отрабатывается в диалоговой форме общения. Сначала это небольшие, а затем объемные диалоги на «банковскую тематику». Следующий этап – это работа над сценарием ситуации. Составляется план проведения ролевой игры. Все этапы игры описываются и обсуждаются с обучающимися, так как они должны иметь четкое представление о каждом действующем лице. Затем происходит ввод в игру. Перед обучающимися ставится проблема, обосновывается ее необходимость и выбор ситуации. Обучающимся выдаются, в зависимости от уровня их подготовки, заранее подготовленные карточки, содержащие необходи-

мый для ролевой игры материал, инструкции по проведению игры. Для усложнения условий ролевой игры необходимо использовать случайное распределение ролей. В случае необходимости проводятся дополнительные разъяснения. В процессе игры обучающиеся разыгрывают предложенную им ситуацию, исполняя определенные роли. По окончании ролевой игры проводится ее анализ, делаются выводы, дается оценка.

При проведении ролевой игры впервые результат усвоения материала достаточно низок. Только малая часть обучающихся в неязыковом ВУЗе с первого раза хорошо воспринимает, интерпретирует и использует предложенный учебный материал по иностранному языку. По завершении шестой или седьмой игры из цикла уровень усвоения материала значительно выше, чем до проведения ролевых игр, кроме того, поднимается уровень владения иностранным языком всей группы, а не только отдельными обучающимися. По завершении полного цикла игр уровень усвоения материала по группе достигает значительных величин, что характеризуется высоким средним баллом обучающихся. Поэтому ролевые игры необходимо проводить взаимосвязанными циклами. Лишь с третьей или четвертой игры на заданную тему обучающиеся начинают говорить самостоятельно, а до этого используют информацию, размещенную на полученных карточках. Ролевые игры можно применять и как контрольные мероприятия для проверки знаний. Например, обучающимся предлагается ситуативная игра с заранее определенными ролями, действия для которых и детали событий

они придумывают самостоятельно. В ходе ролевой игры обучающиеся по специальности «Банковское дело», например, используют предметы и методические материалы из реальной банковской практики: программно-аппаратные комплексы, устройства контроля подлинности и сортировки банкнот, бланки договоров и иных первичных документов, муляжи купюр, монет, иных ценностей. Такой подход приближает условия игры к реальной деятельности специалистов в фронт-офисах банков, позволяет получить базовый опыт профессиональной деятельности.

Положительный эффект от ролевых игр на занятиях по иностранному языку очевиден. Будучи коммуникативными, ролевые игры в большой степени способствуют усвоению лексических и грамматических структур, а также развивают практические навыки частично подготовленной речи и спонтанной, неподготовленной речи. Это важно для общения на иностранном языке. Ролевые игры обладают значительной практической ценностью, их применение дает значительный прирост в области профессиональных знаний и развивает коммуникативные, социально значимые умения. Поэтому проведение ролевых игр системными взаимосвязанными циклами на занятиях по иностранному языку повышает эффективность учебного процесса и стимулирует интерес к изучению иностранного языка у обучающихся.

В результате анализа ролевой игры как педагогической технологии автор приходит к выводу о том, что в обучении иностранным языкам ролевая игра является одной из ведущих стратегических педагогических технологий, так

как именно она ведет к эффективной языковой подготовке обучающихся в неязыковом ВУЗе, приобретению обучающимися функционального профессионального языка, личностных и социальных качеств для их успешного использования в трудовой деятельности. Это делает обучающихся конкурентоспособными специалистами в соответствии с требованиями современного рынка труда и способствует их карьерному росту, то есть эффективная языковая подготовка обучающихся в ходе ролевых игр – это путь к успешной профессиональной деятельности.

ЛИТЕРАТУРА:

1. Андреева А.Б. Учимся в магистратуре // Банкирь. май 2014. С. 8.
2. Бурмакина Л.В. Ролевые игры на уроке английского языка. СПб., 2014. 144 с.
3. Гальскова Н.Д. Образование в области иностранных языков: новые вызовы и приоритеты // Иностранные языки в школе. 2008. № 5. С. 2–7.
4. Зверев О.А. «Дорожная карта» для финансово-банковской системы в посткризисный период // Проблемы социально-экономического развития России в посткризисный период. Сборник трудов XIII международной межвузовской научно-практической конференции «Виттевские чтения 2012». Колл. авт. М., 2012. С. 5–14.
5. Коньшева А.В. Современные методы обучения английскому языку. Минск, 2011. 304 с.
6. Полат Е.С. Современные педагогические технологии // Методика обучения иностранным языкам: традиции и современность / под. ред. А.А. Миролюбова. Обнинск, 2012. С. 330–381.
7. Русанов Ю.Ю. Индикаторы мониторинга качества банковского менеджмента // Проблемы социально-экономического развития России в посткризисный период. Сборник трудов XIII международной межвузовской научно-практической конференции «Виттевские чтения 2012». Колл. авт. М., 2012. С. 103–109.
8. Шукин А.Н. Методика обучения речевому общению на иностранном языке. М., 2011. 454 с.